



NARODNA IN  
UNIVERZITETNA  
KNJIŽNICA



# Licenciranje znanstvenih in strokovnih digitalnih vsebin



Ljubljana, 2015

Pripravila: Karmen Štular Sotošek  
Sodelavci: Srečko Bončina, Melita Ambrožič, Borut Abram, Darko Balažic in  
Janja Korošec

Založila: Narodna in univerzitetna knjižnica  
Odgovorna: Martina Rozman Salobir

Ljubljana, 2015

Publikacija je brezplačna.



To delo je ponujeno pod Creative Commons Priznanje avtorstva. Nekomercialno. Brez predelav. 2.5 Slovenija.

Način dostopa (URL): <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:DOC-WJAMKDXN>

CIP - Kataložni zapis o publikaciji

Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

001.81:004.6(0.034.2)

347.77.043(0.034.2)

ŠTULAR Sotošek, Karmen

Licenciranje znanstvenih in strokovnih digitalnih vsebin [Elektronski vir] /  
[pripravila Karmen Štular Sotošek]. - El. knjiga. - Ljubljana : Narodna in univerzitetna  
knjižnica, 2015

Način dostopa (URL): <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:DOC-WJAMKDXN>

ISBN 978-961-6551-56-4 (pdf)

1. Gl. stv. nasl.

277645056



<b>Povzetek .....</b>	<b>5</b>
<b>1. O DOKUMENTU.....</b>	<b>7</b>
1.1 Namen dokumenta.....	7
1.2 Strokovna izhodišča.....	8
1.3 Strateška izhodišča.....	9
1.4 Nastanek dokumenta in vključevanje strokovne javnosti.....	10
1.5 Viri in literatura.....	11
<b>2. SMERNICE LICENCIRANJA COSEC.....</b>	<b>13</b>
<b>3. VZORČNA KONZORCIJSKA POGODBA EIFL.....</b>	<b>19</b>



# Povzetek

V okviru mednarodnega programa *EIFL – Licensing* je na pobudo članic nastal strateški dokument *EIFL Model Consortium Licence*. To je vzorčna konzorcijska pogodba, ki odraža najnovejše dobre prakse na področju licenciranja plačljivih digitalnih vsebin. Vzorčna pogodba vključuje vrsto novih poudarkov, ki odgovarjajo tehnološkim in informacijskim potrebam sodobnega uporabnika in raziskovalnim ustanovam, zato je primernejša kot standardne komercialne licence. Je enostavna za razumevanje in pomnjenje, saj je vedno enaka. V proces licenciranja vnaša jasnost, transparentnost, prihranek časa, zmanjšuje tveganja in stroške.

Zaradi teh lastnosti smo se odločili, da *EIFL Model Consortium Licence* v celoti poslovenimo. S pogodbo v slovenskem jeziku želi Narodna in univerzitetna knjižnica članom konzorcija COSEC, založnikom, sofinancerjem in širši strokovni javnosti omogočiti dokumentiran vpogled v zahteve pri dostopu do e-vsebin. Poslovenjeno pogodbo smo poimenovali **Vzorčna konzorcijska pogodba EIFL**.

Dokument predstavlja zahtevno pravno branje, zato smo mu pridali **Smernice licenciranja COSEC**. Smernice prinašajo izvleček bistvenih določil vzorčne pogodbe in hkrati temeljne smernice pogajanj z založniki in s ponudniki e-virov.

Delo je sestavljeno iz treh sklopov. V prvem sklopu predstavimo **strokovna in strateška** izhodišča potrebnosti, pričakovanj in nujnosti tovrstnih transparentnih dokumentov. Drugi sklop prinaša Smernice licenciranja COSEC in tretji Vzorčno konzorcijsko pogodbo.

Z javno razgrnitvijo ključnih orodij za licenciranje tako stopamo na pot zagotavljanja **sodobnih pripomočkov za lažje delo raziskovalnih organizacij in knjižnic** v zahtevnem digitalnem okolju.



# 1. O DOKUMENTU

## 1.1 Namen dokumenta

Dokument prinaša dva strateška pripomočke za strokovno delo konzorcija in njegovih članov pri delu in pogajanjih z založniki in s ponudniki digitalnih vsebin.

Uporaba digitalnih vsebin je že skoraj dve desetletji običajno definirana s pogodbami, ki jih poznamo pod imenom licence. Licence podrobno opisujejo pogoje odnosa med dobavitelji in konzorciji. Licenciranje predstavlja zahtevne poslovne dogovore med dobavitelji digitalnih vsebin in konzorciji (Načela licenciranja, IFLA, 2001).

### Smernice licenciranja COSEC

Smernice smo pripravili po vzoru številnih mednarodnih načel licenciranja. Zbrana so v sklope, ki predstavljajo jedrnat okvir, v katerem se konzorcij pogaja. Predstavljajo izveček bistvenih določil vzorčne pogodbe in temeljne smernice pogajanj konzorcija COSEC.

Smernice skušajo razjasniti in pojasniti najpogostejše dileme, s katerimi se srečujejo knjižnice, visokošolske in raziskovalne organizacije pri delu z uporabniki. Prinašajo zlasti jasne odgovore na vprašanje o uporabnikih, dovoljenih uporabah, medbibliotečni izposoji, obveznostih in pravicah konzorcija kot prejemnika licence in ključnih obveznosti založnikov. Služijo kot vodilo pri uporabi konzorcijskih pogodb ter tako demistificirajo licenčne pogodbe in njihova morebitna določila zaupne narave.

### Vzorčna konzorcijska pogodba EIFL

To je pogodba, ki jo konzorcij uporabi za začetek vsakih dogovarjanj in pogajanj z založnikom ali ponudnikom plačljivih digitalnih vsebin v državah, ki so partnerice EIFL. Vzorčna licenčna pogodba se uporablja samo za informativne namene in ne nadomesti sklenjenih pogodb med konzorcijem COSEC in posameznimi založniki. Predstavlja izhodiščni dokument za pogajanja, ki se lahko zaključijo s sprejetjem prav vseh določil tega dokumenta ali vsaj najbolj bistvenih. Zato je pomembno, da člani konzorcija, predno začnejo delati z licenčnih gradivom, vedno preverijo aktualno sklenjeno licenco konzorcija s posameznimi založniki.

Vzorčna pogodba je nastala kot del mednarodnega programa *EIFL - Licensing* in predstavlja pomemben mejnik za razvoj in razumevanje strokovnega področja licenciranja digitalnih virov. Zaradi teh lastnosti, smo se odločili, da jo poslovenimo in namenimo javni uporabi. Izvorni dokument sledi določilom anglosaškega prava in podpira pridobivanje globalnih informacijskih virov. Prevedena pogodba je skladna z izvirnikom, a vseeno na mestih, ki bi lahko bile slovenskemu uporabniku zaradi drugačnega pravnega okolja nerazumljiva, daje prednost smiselnemu prevodu. Hkrati je vsebina vzorčne pogodbe dobrodošla tudi za delo z lokalnimi (slovenskimi) ponudniki digitalnih vsebin.

Vzorčna pogodba prinaša odgovore na vprašanja:

- Kateri so ključni terminološki pojmi licenciranja in njihov pomen?
- S kakšnimi nameni uporabljamo znanstvene in strokovne digitalne vsebine?
- Kdo sme uporabljati te vsebine?
- Kaj lahko pooblašene organizacije z e-viri delajo?
- Katere so odgovornosti konzorcija in njegovih članic?
- Katere so odgovornosti založnika?
- Kako založnik zagotavlja uporabniško pomoč?
- Kako pri uporabi digitalnih vsebin varovati intelektualne pravice?

Z obema pripomočkoma želimo različnim partnerjem konzorcija COSEC omogočiti dokumentiran vpogled v naše zahteve pri dostopu do e-vsebin. Strokovna

pripomočka sta nastala z mislijo, da uresničita pričakovanja zlasti naslednjih skupin deležnikov:

- javnih raziskovalnih organizacij, knjižnic, fakultet, univerz;
- raziskovalcev, študentov in drugih uporabnikov mednarodnih raziskovalnih digitalnih vsebin;
- (so)financerjev;
- založnikov in dobaviteljev naročniških digitalnih vsebin;
- kogarkoli, ki si želi spoznati temeljno delo upravljanja digitalnih vsebin.

## 1.2 Strokovna izhodišča

Danes konzorciji za pridobivanje in dostop do digitalnih vsebin povsod po svetu nadaljujejo svojo vlogo mediatorjev med uporabniki – državljani in hitro se razvijajočim trgom digitalnih virov, ki so praviloma veliko dražji od tiskanih informacijskih virov. Finančna sredstva zanje so običajno javna, zato mora biti odgovornost, ekonomičnost in preudarnost nosilcev licenc vedno v ospredju. Hkrati sodobna knjižnična skupnost zelo podpira nadaljevanje širitve digitalne ponudbe knjižnic, ki je na tem področju omejena z avtorsko pravno zakonodajo.

Prva zato je dobro, da so se že zgodaj razvili ustrezni postopki in politike, ki podpirajo razvoj upravljanja digitalnih publikacij. Licenciranje in licence predstavljajo že ustaljeno rdečo nit poslovanja med komercialnimi ponudniki digitalnih vsebin in knjižničnimi konzorciji. Zaradi globalnih trgov digitalnih virov mednarodna strokovna skupnost teži k splošno veljavnim in prepoznavnim postopkom dela in formalnim sklepnim dokumentom med ponudniki e-vsebin in njihovimi uporabniki.

Leta 2001 so nastala mednarodna *Načela licenciranja IFLA*, ki so prevedena v slovenščino in aktualna še danes. Britanski konzorcij JISC je 2002 v okviru svojega programa NESLi2 izdal prvo vzorčno licenco, ki jo na letni ravni redno dopolnjujejo in posodablja. Pri tem poudarjajo: »Le-tako lahko ponudimo kvalitetno, standardno in prepoznavno orodje, ki prinaša lažje razumevanje licenčnih določil. Vzorčen model prinaša strokovni javnosti zlasti fleksibilna in jedrnata pogodbeno določila.« (The NESLi2 Model Licence – JISC Collections, 2014).

Prav slednje je bil razlog, da je EIFL pripravil in pridobil svojo različico vzorčne konzorcijske pogodbe. Pri tem smo imeli člani EIFL jasno zahtevo: modularna licenca mora vključiti vrsto novih poudarkov, ki odgovarjajo tehnološkim in informacijskim potrebam sodobnega uporabnika in novim poslovnim modelom med konzorciji in založniki.

V 2014 je *EIFL Model Consortium Licence* pri svojem delu začelo uporabljati skoraj 20 konzorcijev iz 20 držav, zato v mednarodni strokovni skupnosti že predstavlja enotno merilo kakovosti licenčnega poslovanja. Pomeni lažjo in uspešnejšo pot do sklenitve boljšega dogovora med ponudniki in knjižnicami ter tako prihranek časa in denarja.

V NUK smo se lotili obravnave te naloge z vedenjem, da tako neposredno podpiramo naše temeljne naloge in vrednote, zlasti - usmerjenost k uporabnikom, odgovornost za smotno porabo javnega denarja ter zavezanost k sodelovanju med različnimi vrstami knjižnic. Z javno razgrnitvijo ključnih pripomočkov za licenciranje tako skupaj s knjižnično mrežo Slovenije stopamo na pot zagotavljanja sodobnih pripomočkov za lažje delo knjižnic v zahtevnem digitalnem okolju.

Na strani založnikov gre verjetno pričakovati različen odziv. Vendar: dokumenta sta nastala z vedenjem, da že samo seznanjanje založnikov z določili vzorčne licence, ki se sicer ne bo zaključilo s podpisom vseh zahtev, predstavlja velik napredek v smeri splošne demokratizacije dostopa do znanja in ekonomične porabe javnega denarja. Vzorčna konzorcijska pogodba je seveda nastajala z upoštevanjem vseh najboljših



praks, ki so se stkale med založniki in konzorciji, zato njena določila za založnike ne bi smela predstavljati prevelika neodobravanja ali celo začudenja. Podpisalo jo je že nekaj založnikov, tudi s konzorcijem COSEC, zato ji lahko napovedujemo množično sprejetje pri založnikih, če ne v kratkem pa vsaj v daljšem časovnem obdobju.

Poslanstvo konzorcijev je graditi s ponudniki plačljivih digitalnih vsebin dolgoročna partnerstva. Vzorčna konzorcijska pogodba in Smernice licenciranja so nastala z namenom poglobljanja dobrih odnosov med konzorcijem in ponudnikom ter lažjega razumevanja narave dela in poslanstva obeh strani.

### 1.3 Strateška izhodišča

Številni nacionalni in mednarodni dokumenti podpirajo nastanek in javno razgrnitev pričujočega dela.

Neposredne mednarodne pobude in dokumenti, ki smo jih že predstavili v tem dokumentu, so:

- Načela licenciranja IFLA (IFLA, 2001);
- NESli2Model Licence (JISC, 2002);
- EIFL Model Consortium Licence (EIFL, 2014).

Drugi mednarodni dokumenti:

- **Memorandum of understanding: eIFL-NUK (2005):** skupna izjava zavezuje NUK, da seznanja nacionalno strokovno javnost z najnovejšimi dosežki na področju licenciranja in dostopa do e-vsebin ter tako slovenskim knjižnicam omogoči enakopravno udeležbo na globalnem trgu e-virov.
- **Digital Agenda for Europe (2010):** dostop do konzorcijsko pridobljenih digitalnih virov se vsebinsko navezuje tudi na **Evropsko digitalno agendo (2010)**, zlasti glede na cilje, ki zadevajo zagotavljanje trajnostne prihodnosti na podlagi spletne dostopnosti do znanja v družbi, ki temelji na znanju. Pričujoča orodja za licenciranje se ujemajo z naslednjimi poudarki Digitalne agende: stroškovno učinkovite in uporabniško usmerjene e-storitve ter doseganje napredka na podlagi mednarodnega sodelovanja, ki zmanjšuje tveganja in stroške. Ti poudarki digitalne agende so skladni s cilji in nameni naših prizadevanj: zagotavljanje najširše dostopnosti do e-virov ob optimalni porabi javnih finančnih sredstev ter licenciranje virov za slovenske knjižnice v tesnem sodelovanju z mednarodno strokovno skupnostjo.

Nacionalni dokumenti:

- **Strategija razvoja Slovenije 2014-2020 (osnutek) (2013):** podpira družbo, ki temelji na znanju in trajnostnem razvoju, še zlasti:
  - spletna dostopnost do znanja in premagovanje prostorskih ovir za enakomernejši prostorski razvoj;
  - stroškovno učinkovite e-storitve;
  - uporabniško usmerjene e-storitve;
  - napredek na podlagi mednarodnega sodelovanja z namenom zmanjševanja tveganja in stroškov.Vse to se sklada tako s poslanstvom COSEC kot cilji pričujočega dokumenta. Zlasti pa z našimi prizadevanji krepimo inovativnost, kreativnost, mednarodno primerljivost ter odprtost izobraževanja in usposabljanja kar je še posebej poudarjeno v strateškem scenariju razvoja Slovenije.
- **Nacionalni program za kulturo 2014-2017 (2014):** opredeljuje poslanstvo knjižnic, kjer ima osrednje mesto zagotavljanje najboljše ponudbe digitalnega knjižničnega gradiva, ki pa jo lahko zagotovimo le z ustreznim licenciranjem in ustrezno licenco.

- **Resolucija o raziskovalni in inovacijski strategiji Slovenije 2011-2020:** podpira razvoj raziskovalne infrastrukture, kamor sodijo viri znanje, in mednarodno povezovanje pri dostopu do velikih raziskovalnih infrastruktur.

#### 1.4 Nastanek dokumenta in vključevanje strokovne javnosti

V okviru mednarodnega programa EIFL – Licensing je na pobudo članic nastal strateški dokument *EIFL Model Consortium Licence* in Slovenija, ki je od 2003 članica EIFL, je pri tem aktivno sodelovala. Vzorčno konzorcijsko pogodbo je pripravila odvetniška družba iz Nizozemske z ga. Emanuelle Giavarre, ki je že v preteklosti oblikovala podobne dokumente. Dokument *EIFL Model Consortium Licence* so na prehodu v 2014 sprejele vse članice EIFL. Dokument ima več različic glede na vrsto e-gradiva (*EIFL Model Consortium Licence for Journals Subscription* in *EIFL Model Consortium Licence for Databases in Ebook Subscription*) in nosilce naročil (*1.skupina članic EIFL, 2.skupina članic EIFL*).

V NUK smo se lotili prevoda v okviru delovne skupine, ki so jo sestavljali: Borut Abram, pravnik in tajnik NUK, dr. Melite Ambrožič, pomočnice ravnateljice NUK za univerzitetno dejavnost, Srečko Bončina, predstojnik Enote za delo z uporabniki, mag. Darko Balažič, koordinator licenciranja, Janja Korošec, prevajalka in mag. Karmen Štular Sotošek, izvršna direktorica COSEC in predstavnica EIFL za Slovenijo.

Že v času nastajanja smiselnega prevoda smo delo javno predstavili na Srečanju konzorcijev v CTK (april, 2014) visokošolskim knjižnicam, predstavnikom *Agencije za raziskovalni dejavnost Republike Slovenije (ARRS)* in članom strokovne komisije *Razpisa za nabavo mednarodne literature in baz podatkov pri ARRS*. Takrat je postalo jasno, da zahtevna pogodba potrebuje za pravilno tolmačenje in lažje izvajanje v praksi ustrezno nadgradnjo. Tako so nastale Smernice licenciranja in uvodna pojasnila.

Z namenom kontinuirane vključenosti slovenske strokovne javnosti pri usmeritvah licenciranja javno branje in komentiranje tega dokumenta poteka preko spletnih strani COSEC. Po vzoru konzorcijev drugih držav je naš namen tudi redno posodabljanje Smernic licenciranja.

#### 1.5 Viri in literatura

- Digital Agenda for Europe : a Europe 2010 Initiative (2010). Evropska komisija. Pridobljeno 10.5.2014 s spletne strani <http://ec.europa.eu/digital-agenda/>.
- EIFL Model Licenc (2014), EIFL. Pridobljeno 28.7.2014 s spletne strani: <http://www.eifl.net/faq/eifl-licensing>.
- **BERSTROM ET AL. (2014). EVALUATING BIG DEAL JOURNAL BUNDLES. V: PROCEEDINGS OF THE NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF THE UNITED STATES OF AMERICA, VOL. 111, ŠT.26, STR. 9425-9430. PRIDOBLEN 20.8.2014 S SPLETNE STRANI: [HTTP://WWW.SCOPUS.COM/RECORD/DISPLAY.URL?EID=2-S2.0-4903720828&ORIGIN=INWARD&TXID=B1223A0A1EC22291F8F570DAADF84363.Y7ESLNDDISN8CE7QWVY6W%3A2](http://www.scopus.com/record/display.url?eid=2-s2.0-4903720828&origin=inward&txid=B1223A0A1EC22291F8F570DAADF84363.Y7ESLNDDISN8CE7QWVY6W%3A2)**
- FinELib-Consortium Licensing Principles for Electronic Resources (2010). FinELib. Pridobljeno (28.7.2014) s spletne strani: [http://www.kansalliskirjasto.fi/attachments/5l4xoyzOb/5zqi7NqxB/Files/CurrentFile/FinELib\\_Licensi.ng\\_Principles\\_2011.pdf](http://www.kansalliskirjasto.fi/attachments/5l4xoyzOb/5zqi7NqxB/Files/CurrentFile/FinELib_Licensi.ng_Principles_2011.pdf).

- IFLA Licensing Principles (2001). Pridobljeno 28.7.2014 s spletne strani <http://www.ifla.org/publications/ifla-licensing-principles-2001>.
- How Model Licences work (2002, posodobljeno 2014), JISC, pridobljeno 28.7.2014 s spletne strani: <https://www.jisc-collections.ac.uk/Help-and-information/How-Model-Licences-work/>
- Memorandum of understanding: eFL-NUK (2005). eFL. Interni dokument.
- The NESLi2 Model Licence – JISC Collections (2002, posodobljeno 2014). JISC. Pridobljeno 5.5.2014 s spletne strani <https://www.jisc-collections.ac.uk/Help-and-information/How-Model-Licences-work/NESLi2-Model-Licence-/>.
- Nacionalni program za kulturo (2014). Ministrstvo za kulturo. Pridobljeno 23.3.2014 s spletne strani [http://www.vlada.si/teme\\_in\\_projekti/nacionalni\\_kulturni\\_program/](http://www.vlada.si/teme_in_projekti/nacionalni_kulturni_program/).
- Načela licenciranja: pripravil IFLA Committee on Copyright and other Legal Matters (2001). Gradivo za seminar v okviru projekta CELIP z naslovom »Problemi licenciranja v knjižnicah«, Ljubljana 16. november 2001. Pridobljeno 5.5.2014 s spletne strani [http://www.nuk.uni-lj.si/dokumenti/pdf/nacela\\_licenciranja.pdf](http://www.nuk.uni-lj.si/dokumenti/pdf/nacela_licenciranja.pdf)
- Resolucija o raziskovalni in inovacijski strategiji Slovenije 2011-2020. Uradni list RS, 43/2011. Pridobljeno 23.3.2014 s spletne strani <http://www.uradni-list.si/1/content?id=103975>.
- Rudarjenje besedil (2014). Wikipedija. Pridobljeno 29.8.2014 s spletne strani: [http://sl.wikipedia.org/wiki/Rudarjenje\\_besedil](http://sl.wikipedia.org/wiki/Rudarjenje_besedil).
- Strategija razvoja Slovenije. 2014-2020 (osnutek). (2013). Republika Slovenija, Ministrstvo za gospodarstvo. Pridobljeno 10.5.2014 s spletne strani : <http://www.eu-skladi.si/ostalo/operativni-programi/strategija-razvoja-slovenije>.
- Žumer, M. (2001): Knjižnice in licenciranje. V: Knjižnica 45, 4.



# 2. SMERNICE LICENCIRANJA COSEC

*Smernice licenciranja povzemajo in razlagajo ključna določila mednarodno sprejete Vzorčne licenčne pogodbe EIFL. Sprejeta so bila leta 2015 in so prilagojena najnovejšim zahtevam konzorcija COSEC pri dostopu do plačljivih digitalnih vsebin. Več na: <http://www.nuk.uni-lj.si/cosec/cosec.html>*

## UPORABNIKI

Uporaba licenčnega gradiva je dovoljena samo **pooblaščenim (avtoriziranim) uporabnikom**, ki so razvrščeni v dve skupini:

1. **posamezniki**, ki **imajo dovoljenje** pooblaščene organizacije za dostop do informacijskih storitev na kraju samem (**v knjižnici in vseh javno dostopnih prostorih pooblaščene organizacije**) ali na daljavo (**oddaljen dostop**) prek varne avtentifikacije. To je lahko:
  - dodiplomski ali podiplomski študent z veljavnim študentskim statusom pri pooblaščeni organizaciji ali diplomant pooblaščene organizacije;
  - član osebja pooblaščene organizacije (redno ali začasno zaposlena ali upokojena oseba ali kateri koli pedagoški delavec, ki poučuje pooblaščene uporabnike v državi, v kateri deluje pooblaščena organizacija);
  - pogodbenik pooblaščene organizacije;
2. **dnevni obiskovalci**, ki lahko **z dovoljenjem** pooblaščene organizacije v njenih prostorih dostopajo do informacijskih storitev prek računalniških delovnih postaj ali kako drugače. Pomembno je, da je dostop dovoljen tudi **dnevnim obiskovalcem**, ki niso člani pooblaščene organizacije ali niso v kakršnem koli drugem formalnem odnosu s pooblaščeno organizacijo. Dostop do licenčnega gradiva jim lahko pooblaščena organizacija **zagotavlja (tudi) prek varnega brezžičnega omrežja**. Dnevnim obiskovalcem dostop do licenčnega gradiva zunaj prostorov pooblaščene **organizacije (oddaljen dostop) ni dovoljen**.

## POOBLAŠČENE ORGANIZACIJE

Pooblaščene organizacije pomenijo katero koli visokošolsko, splošno, nacionalno in vladno knjižnico ali javno raziskovalno organizacijo. To so upravičene organizacije, ki so **navedene v licenčni pogodbi** in za katere je dajalec licence prejel **IP naslove**.

## DOVOLJENA UPORABA

Licenčno gradivo je dovoljeno uporabljati samo prek **varne avtentifikacije** in samo v **izobraževalne namene** (za potrebe izobraževanja, poučevanja, učenja na daljavo, osebnega študija in/ali raziskovanja). Komercialna uporaba ni dovoljena. Če

pooblaščen uporabnik uporablja gradivo za znanstveno raziskovanje, ki ga financira komercialna organizacija, to ne sodi med komercialno rabo.

Uporaba licenčnega gradiva mora **podpirati izobraževalne in raziskovalne napore** ter **uspešno znanstveno komuniciranje**.

**Pooblaščen uporabniki** in dovoljena uporaba:

Poizvedujejo, iščejo in pregledujejo iskalne rezultate na ekranu.

**Natisnejo eno kopijo** posameznega licenčnega gradiva, npr. članek v reviji ali poglavje v knjigi.

**Shranijo lahko le del** – to pomeni zmerne količine in ne celote - tega gradiva na računalnik, elektronski bralnik, USB ključ, ipd. Elektronski bralniki in druge podobne naprave postajajo prevladujoče, zato je pomembno, da dovolimo prikazovanje in elektronsko shranjevanje celotnih besedil gradiva na takšnih napravah. Zmerne tehnične omejitve glede tiskanja in elektronskega shranjevanja so sprejemljive.

Vključitev delov licenčnega gradiva ter njegovih predelav v tiskane in elektronske učne pakete **za poučevanje v predavalnici in/ali v virtualnem učnem okolju**, ki deluje v varnem omrežju.

Pooblaščenim uporabnikom so lahko učni paketi na voljo tudi v drugih oblikah zapisa, kot na primer v **Braillovi pisavi**.

Vključitev delov licenčnega gradiva in njegovih predelav, v tiskani ali elektronski obliki, **v pisne naloge in portfelje ter diplomska, magistrska, doktorska in druga visokošolska dela**. Dovoljena je izdelava kopij visokošolskih del za osebno uporabo in za njihovo hrambo v knjižnici. Kopije se lahko izroči tudi sponzorjem visokošolskih del.

Dovoljeno je **javno prikazovanje in predstavljanje licenčnega gradiva** kot del raziskovalnega ali izobraževalnega procesa na seminarjih, delavnicah, konferencah.

Pomembno je, da je pooblaščenim uporabnikom dovoljena uporaba celotnega besedila licenčnega gradiva **za rudarjenje besedil in podatkov** v znanstvene in druge izobraževalne namene znotraj varnega omrežja. Rudarjenje besedil je ena izmed jezikovnih tehnologij (strojni proces), katere namen je iz besedil in vhodnih podatkov, kakršnih oblika ni taka, da bi že sama izpostavljala vsebovane informacije (npr. preglednice, tabele, podatkovne baze itd), izluščiti uporabne informacije.

Pooblaščene organizacije lahko posamezne članke iz licenčnega gradiva brezplačno **shranijo v institucionalnih ali tematskih repozitorijih**. Časovni embargo za shranitev člankov lahko traja največ eno leto. Članki morajo biti shranjeni v obliki, kot jih je objavil založnik (npr. v PDF) in odprto dostopni brez gesel.

Pri vseh teh dejanjih morajo pooblaščenim uporabnikom vedno **navesti vse podrobnosti o viru (naslov in imetnika avtorskih pravic)**.

**Pooblaščenice organizacije** in dovoljena uporaba:

Pooblaščenim organizacijam in njihovim zaposlenim je **dovoljeno lokalno shranjevanje licenčnega gradiva**. To je ključno zlasti tam, kjer zaposleni želijo uporabljati licenčne vsebine pri izvajanju učnega procesa,  **vključno s spletnimi učilnicami**. Dostop do tako shranjenih kopij licenčnega gradiva mora biti zagotovljen **prek varnega omrežja pod enakimi določili in pogoji kot veljajo za celotno uporabo licenčnega gradiva**. Dostop do tako shranjenega licenčnega gradiva v spletnih učilnicah je dovoljen **samo pooblaščenim uporabnikom**.

Dovoljeno je shraniti in/ali trajno hranjenje dela licenčnega gradiva **v varnem omrežju delujočih elektronskih repozitorijih pooblaščenih organizacij** in/ali upravičenih uporabnikov. Do gradiva v takšnih repozitorijih lahko dostopajo in ga uporabljajo izključno pooblaščenim uporabnikom.

Pooblaščenice organizacije zagotovijo **oddaljen dostop** stalno tj. 24ur/vse dni v tednu in simultan dostop neomejenemu številu pooblaščenih uporabnikov, razen dnevnim obiskovalcem.

Naredijo in distribuirajo razumne količine **kopij izobraževalnih vsebin v tiskanih ali elektronskih formatih** na zahtevo študentov, raziskovalcev in visokošolskih delavcev.

Za namene izobraževanja pooblaščenih uporabnikov, **promocije ali testiranja** lahko pooblaščenice organizacije shranijo, natisnejo, reproducirajo, distribuirajo del – to pomeni zmerno količino licenčnega gradiva.

Uporaba licenčnega gradiva mora **podpirati knjižnične storitve**:

Dovoljena mora biti **medknjižnična izposoja v nekomercialne namene v isti državi kot je pridobitelj licence**. Dovoljena je dostava ene kopije izvornika posameznemu pooblaščenemu uporabniku. Pri tem je zaželeno **varno elektronsko dostavljanje dokumentov posamezne** kopije, pri čemer je elektronska datoteka izbrisana takoj, ko je natisnjena.

## **OMEJITVE PRI UPORABI**

Prikazovanje dela licenčnega gradiva **ni dovoljeno na javno dostopnih spletnih straneh in omrežjih**. Npr. članka revije, ki je del licenčnega gradiva, ni dovoljeno posredovati na javne elektronske liste ali objaviti na javno dostopnih spletnih straneh univerze ali fakultete. Spletne učilnice, ki uporabljajo licenčno gradivo, ne smejo biti javno dostopne.

**Podatki o imetnikih avtorskih pravic** ne smeji biti nikoli odstranjeni, prikriti ali zamolčani.

Samo **prek varnega omrežja** je dovoljena uporaba licenčnega gradiva.

Izdelati **tiskane ali elektronske kopije** posameznih delov licenčnega gradiva **v več izvodih ni dovoljeno**.

**Te omejitve veljajo tudi po izteku licenčne pogodbe.**

## **OBVEZNOSTI PRIDOBITELJA LICENCE**

Pridobitelj licence si mora prizadevati, da bodo pooblašene organizacije seznanjene z določili in pogoji uporabe, navedenimi v licenčnem sporazumu.

Če je seznanjen s kakršno koli nepooblašeno uporabo ali drugo kršitvijo, mora pridobitelj licence takoj obvestiti dajalca licence in sprejeti vse potrebne ukrepe, da zagotovi ustavitev takšne dejavnosti in prepreči njeno ponovitev.

Pridobitelj licence mora **poskrbeti**, da bodo **pooblašene organizacije** založniku **jamčile**:

- da je računalniški sistem pooblašene organizacije, prek katerega bo potekala uporaba licenčnega gradiva, konfiguriran in deluje tako, da bo dostop do licenčnega gradiva nepooblaščenim osebam onemogočen;
- da bodo seznanjale pooblašene uporabnike o pogojih uporabe licenčnega gradiva;
- da si bodo v času trajanja te licence po svojih najboljših močeh nenehno prizadevale preprečiti vsakršno obliko nedovoljenega dostopa do licenčnega gradiva in pooblašene uporabnike ustrezno seznanjale o njegovi pravilni uporabi.

## **OBVEZNOSTI DAJALCA LICENCE**

V primeru daljše prekinitve spletne storitve mora ponuditi povračilo stroškov, če je napaka na strani dajalca licence.

Obvestiti pridobitelja licence **o vsaki bistveni spremembi licenčnega gradiva** (sprememba vsebine, funkcionalnosti, dostopnosti, programske opreme).

Če je gradivo umaknjeno iz spletne storitve v pogodbenem obdobju, mora dajalec licence ponuditi nadomestilo. Količina gradiva, ki zahteva nadomestilo, je določena posebej v vsakem licenčnem sporazumu.

Jamčiti, da ima pravico do licenciranja gradiva pod pogoji, navedenimi v licenčni pogodbi, in da uporaba gradiva v skladu s temi pogoji ne krši nobenih pravic intelektualne lastnine.

Zagotoviti pridobitelju licence ali pooblaščenim organizacijam vsaj vsako četrletje **statistične podatke o uporabi gradiva**, kot jih določa **standard COUNTER** (Counting Online Usage of Networked Electronic Resources).



Zagotoviti uresničevanje standarda »Open URL« (www.niso.org) in tako pooblaščenim uporabnikom omogočiti lažje iskanje/odkrivanje in uporabo licenčnega gradiva; Po svojih najboljših močeh naj si prizadeva zagotoviti tudi uresničevanje **spletnih standardov W3C** (www.W3.org).

Brezplačno zagotoviti **dokumentacijo o licenčnem gradivu**, ki lahko služili tudi za **promocijske namene**.

Prizadevati si brezplačno **zagotoviti metapodatke za namestitev v sistemih za avtomatizacijo**.

Pooblaščenim organizacijam in uporabnikom mora zagotoviti po telefonu ali elektronski pošti **uporabniško podporo**.

## **DOSTOP DO GRADIVA PO IZTEKU POGODBE**

Po preteku licenčne pogodbe se konzorcij dogovarja o **dostopu do arhiva licenčnega gradiva**. Trajni dostop do licenčnega gradiva bo na voljo brezplačno v primerih, ko založnik še naprej omogoča **dostop do arhiva** prek svojega strežnika; ali dostavi elektronske datoteke vsaki upravičeni organizaciji. Pooblaščene organizacije si lahko po preteku veljavnosti licence zagotovijo dostop do arhiva v njihovi instituciji na lastne stroške.

## **OSTALE SMERNICE**

Delo s konzorcijem prinaša dajalcu licence prihranke, zato mora dajalec ponuditi **konzorcijski popust**. En član konzorcija se šteje kot ena lokacija.

Dajalec licence mora dovoliti uporabo gradiva vsem zainteresiranim članom konzorcija.

Licenca za gradivo je podeljena celotni organizaciji. Posamezen naslov (e-časopisov/e-knjig) praviloma ni predmet licenčnega gradiva konzorcija, samo zbirka ali nabor e-revije/e-knjige (z izjemo Science, Nature in nekaterih referenčnih del).

Za dostop in uporabo licenčnega gradiva je **potrebna avtentifikacija pooblaščene organizacije**. Avtentifikacijska metoda, ki jo trenutno uporabljajo člani konzorcija, je **avtentifikacija prek IP-naslova**.

**Notranji model delitve stroškov konzorcija** se uporablja za razdelitev skupne cene licenčnega gradiva med pridobitelje licence, kadar je to potrebno.

V skladu z usmeritvami EU naj založniki hibridnih revij **stroške za objavo člankov v odprtem dostopu** (ang. Article Processing Charges, APCs) vključijo v naročnino za dostop do konzorcijsko naročenih revij.



# 3. VZORČNA KONZORCIJSKA

## POGODBA EIFL



**DATUM      LETO**

**ZALOŽNIK / PONUDNIK**

- in -

**KONZORCIJ / PRIDOBITELJ LICENCE**

---

**LICENČNA POGODBA ZA E-VIR**

---

# LICENČNA POGODBA

ZALOŽNIK/PONUĐNIK, naslov

dovoljuje pridobitelju licence dostop do licenčnega gradiva in njegovo uporabo pod pogoji, navedenimi v tej licenčni pogodbi (dalje: pogodba).

Pogodba je sklenjena z izročitvijo izpolnjene *Izjave o sprejemu licenčnih pogojev* (Priloga 2 k tej pogodbi) založniku/ponuđniku (dalje: založnik) e-vira.

## UVODNE NAVEDBE

- e-vir in intelektualne pravice zanj so last založnika ali je založnik imetnik teh pravic;
- določila te licence in licenčnina za e-vir so bila dogovorjena med Stichting eIFL.net in založnikom, dne xxx;
- pogodbeni stranki želita doseči sporazum za dostop do licenčnega gradiva (navedenega v nadaljevanju) pooblaščenim uporabnikom iz pooblaščenih ustanov, zato je

## DOGOVORJENO KOT SLEDI:

### 1. DEFINICIJE

1.1 V pogodbi je pomen izrazov naslednji:

"Izjava o sprejetju licenčnih pogojev"	pomeni obrazec dodan k tej pogodbi (Priloga 2).
"Pooblaščen organizacija"	pomeni upravičeno organizacijo za katero je založnik prejel IP naslove.
"Pooblaščen uporabnik"	so posamezniki, ki imajo dovoljenje pooblaščen organizacije za dostop do informacijskih storitev pooblaščen organizacije na kraju samem ali na daljavo prek varne avtentikacije. Pooblaščen uporabnik je lahko:

- dodiplomski ali podiplomski študent z veljavnim študentskim statusom pri pooblaščen organizaciji ali diplomant pooblaščen organizacije;
- član osebja pooblaščen organizacije (redno ali začasno zaposlena ali upokojena oseba ali kateri koli pedagoški delavec, ki poučuje pooblaščen uporabnike v državi, v kateri deluje pooblaščen organizacija);
- pogodbenik pooblaščen organizacije;
- dnevni obiskovalec pooblaščen organizacije.

Dnevni obiskovalci so osebe, ki lahko z dovoljenjem pooblaščen organizacije znotraj njenih prostorov dostopajo do informacijskih storitev prek računalniških delovnih postaj ali kako drugače. Dostop do licenčnega gradiva jim lahko

pooblaščen organizacija zagotavlja tudi prek varnega brezžičnega omrežja. Dnevni obiskovalcem dostop do licenčnega gradiva zunaj prostorov pooblaščen organizacije ni dovoljen.

"Komerzialna uporaba"

pomeni uporabo licenčnega gradiva v pridobitne namene (ali s strani ali za pridobitelja licence, pooblaščen organizacijo ali pooblaščenega uporabnika) z njegovo prodajo, preprodajo, posojjo, prenosom, najemom ali kakršno koli drugo obliko rabe. Povrnitev neposrednih stroškov pooblaščen organizaciji s strani pooblaščenega uporabnika in uporaba licenčnega gradiva s strani pooblaščen organizacije ali pooblaščenega uporabnika za raziskavo, ki jo financira komercialna organizacija, ne predstavljata komercialne uporabe.

"Izobraževalni namen"

pomeni uporabo licenčnega gradiva za potrebe izobraževanja, poučevanja, učenja na daljavo, osebnega študija in/ali raziskovanja.

"Licenčna"

pomeni plačilo za licenco ter za dostop in uporabo licenčnega gradiva s strani pooblaščenih organizacij in pooblaščenih uporabnikov kot je določeno v *Izjavi o sprejemu licenčnih pogojev* (Priloga 2). Višina licenčnine je skladna z dogovorjeno ponudbo in navedena v pogodbi za [e-vir] med Stichting eIFL.net in založnikom, z dne xxx. Podrobnejši podatki o ponudbi so navedeni v preglednici cen, dostopni na spletni strani EIFL v razdelku »samo za člane«.

"Upravičena organizacija"

pomeni katero koli visokošolsko, splošno, nacionalno ali vladno knjižnico ali raziskovalno organizacijo ali katero koli drugo organizacijo s sedežem v državi, v kateri pridobitelj licence deluje, in za katero lahko v skladu z zakonom ali na osnovi pogodbe zagotavlja informacijsko podporo in/ali storitve. Upravičene organizacije so navedene v *Izjavi o sprejemu licenčnih pogojev*.

"Licenčno gradivo"

pomeni gradivo, navedeno v Prilogi 1: *Seznam licenčnega gradiva*, in pripadajoče metapodatke, ki jih zagotavlja založnik.

"Pridobitelj licence"

pomeni organizacijo, ki v imenu upravičenih organizacij sklene licenčno pogodbo z založnikom. Pridobitelj licence je lahko: a) zakonito ustanovljen konzorcij; b) s strani upravičenih organizacij pooblaščen vladna organizacija; ali (c) vodilni partner v neformalnem konzorciju upravičenih organizacij.

"Gradivo"

pomeni nabor zbirk/gradiva/e-knjig (vključno z metapodatki), ki ga vključuje ponudba založnika, in kot je navedeno v Prilogi 1: *Seznam licenčnega gradiva*.

"Metapodatek"

pomeni besedilno informacijo, ki opisuje nastanek, vsebino in druge značilnosti posameznega dela licenčnega gradiva (npr. datum nastanka, vsebino, lokacijo digitalne datoteke, lastništvo). Izraz vključuje metapodatke, ki jih založnik zagotovi pridobitelju licence in pooblaščenim organizacijam ter

metapodatke, ki jih ustvarijo pridobitelj licence, pooblašcene organizacije in/ali pooblašceni uporabniki.

"Spremembe"	pomeni spreminjanje, dopolnjevanje, brisanje in/ali predelavo posameznih delov metapodatkov, ki jih zagotavlja založnik v skladu z avtorskopравnimi predpisi.
"Spremeniti/modificirati"	pomeni spremeniti, dopolniti, izbrisati in/ali prilagoditi posamezne dele metapodatkov.
"Varna avtentikacija"	pomeni dostop do licenčnega gradiva z območij IP naslovov ali z uporabniškim imenom in geslom, ki ga zagotovi pridobitelj licence, ali z uporabo drugih oblik avtentikacije, dogovorjenih med založnikom in pridobiteljem licence.
"Varno omrežje"	pomeni omrežje, do katerega imajo dostop le pooblašceni uporabniki prek varne avtentikacije.

- 1.2 Naslovi posameznih razdelkov te pogodbe predstavljajo le pripomoček za njeno uporabo in ne odražajo nujno vsebine členov posameznega razdelka v celoti.
- 1.3 Kadar smisel besedila to dopušča, lahko besede v edninski obliki vključujejo tudi množinsko obliko in obratno, besede, ki se nanašajo na moški spol veljajo tudi za ženski spol in obratno.

## **2. DODELITEV LICENCE**

- 2.1 Založnik na podlagi plačila licenčnine dodeli pridobitelju licence neizključno in neprenosljivo dovoljenje za dostop do licenčnega gradiva in za njegovo uporabo. Založnik dovoljuje pooblaščenim organizacijam in pooblaščenim uporabnikom dostop in uporabo licenčnega gradiva v skladu s to pogodbo, prek varne avtentikacije in samo v izobraževalne namene.

## **3. DOVOLJENA UPORABA LICENČNEGA GRADIVA**

- 3.1 Ta licenca dovoljuje pridobitelju licence in pooblaščenim organizacijam izključno za izobraževalne namene:
- 3.1.1 zagotavljanje celovitega dostopa do licenčnega gradiva pooblaščenim uporabnikom;
  - 3.1.2 dostavo ene tiskane kopije izvornika posameznega dokumenta članu knjižnice, ki svojo dejavnost izvaja kot nepridobitno, in se nahaja v isti državi kot pridobitelj licence. Dokument se lahko dostavi po pošti, faksu ali prek varnega elektronskega prenosa pod pogojem, da se elektronska datoteka izbriše takoj po natisu dokumenta;
  - 3.1.3 dostavo ene tiskane ali elektronske kopije posameznega članka na zahtevo posameznega pooblaščenega uporabnika;
  - 3.1.4 prikaz, prenos in natis delov licenčnega gradiva za promocijo ali testiranje licenčnega gradiva ali za izobraževanje pooblaščenih uporabnikov;
  - 3.1.5 izdelavo in razširjanje kopij učnega gradiva, v katerem je uporabljeno licenčno gradivo v skladu z licenco;

- 3.1.6 namestitev in uporabo metapodatkov v lastnih ali kupljenih sistemih za avtomatizacijo knjižničnega poslovanja;
- 3.1.7 dovoljuje pooblaščenim uporabnikom izključno za izobraževalne namene:
  - 3.1.7.1 dostop do licenčnega gradiva prek varne avtentikacije za potrebe iskanja, poizvedovanja, prikaza in pregledovanja licenčnega gradiva;
  - 3.1.7.2 predelavo/spremembo metapodatkov in izdelavo novih metapodatkov za licenčno gradivo;
  - 3.1.7.3 elektronsko shranitev delov licenčnega gradiva in njegovih predelav;
  - 3.1.7.4 natis ene kopije posameznega dela licenčnega gradiva in njegovih predelav;
  - 3.1.7.5 vključitev delov licenčnega gradiva ter njegovih predelav v tiskane in elektronske učne pakete za poučevanje v predavalnici in/ali v virtualnem učnem okolju, ki deluje v varnem omrežju. V učnih paketih morajo pooblaščenim uporabnikom navesti naslov in imetnika avtorskih pravic vanje vključenega licenčnega gradiva. Pooblaščenim uporabnikom so lahko učni paketi na voljo tudi v drugih oblikah zapisa, kot na primer v Braillovi pisavi.
  - 3.1.7.6 vključitev delov licenčnega gradiva in njegovih predelav, v tiskani ali elektronski obliki, v pisne naloge in portfelje ter diplomska, magistrska, doktorska in druga visokošolska dela (dalje: visokošolska dela). Dovoljena je izdelava kopij visokošolskih del za osebno uporabo in za njihovo hrambo v knjižnici. Kopije se lahko izroči tudi sponzorjem visokošolskih del. Pooblaščenim uporabnikom mora navesti naslov in imetnika avtorskih pravic v visokošolskem delu uporabljenega licenčnega gradiva.
  - 3.1.7.7 javno predstavljanje in javno prikazovanje delov licenčnega gradiva v okviru seminarjev, konferenc, delavnic ali drugih podobnih dogodkov.
  - 3.1.7.8 shranitev in/ali trajno hranjenje dela licenčnega gradiva v varnem omrežju delujočih elektronskih repozitorijev pooblaščenih organizacij in/ali upravičenih uporabnikov. Do gradiva v takšnih repozitorijih lahko dostopajo in ga uporabljajo izključno pooblaščenim uporabnikom; in
  - 3.1.7.9 uporabo licenčnega gradiva za izvajanje besedilnega/podatkovnega rudarjenja za potrebe znanstvenih raziskav in za druge izobraževalne namene. Pooblaščenim uporabnikom je dovoljeno nameščanje in vključevanje z besedilnim/podatkovnim rudarjenjem pridobljenih rezultatov v varno omrežje in njihova uporaba v skladu s to licenco.
- 3.2 V skladu s pogoji te licence lahko pridobitelj licence, pooblaščen organizacije in njihovi zaposleni posamezne članke iz licenčnega gradiva brezplačno shranijo v institucionalnih ali tematskih repozitorijih. Časovni embargo za shranitev člankov lahko traja največ eno leto. Članki morajo biti shranjeni v obliki, kot jih je objavil založnik (npr. PDF) in odprto dostopni.

#### **4. OMEJITVE**

- 4.1 Če v licenci ni navedeno drugače, pridobitelj licence, pooblaščen organizacije in pooblaščenim uporabnikom ne smejo:

- 4.1.1 brez pisnega dovoljenja založnika uporabiti celotno ali del licenčnega gradiva, metapodatkov in njihovih predelav v komercialne ali kakršne koli druge namene razen za izobraževanje;
  - 4.1.2 odstraniti, zakriti ali spremeniti oznake o imetniku avtorskih pravic, besedilne ali druge identifikacijske oznake ter opozorila o omejitvah uporabe gradiva, razen metapodatkov;
  - 4.1.3 licenčno gradivo spreminjati ali prilagajati (z izjemo metapodatkov), razen v obsegu potrebnem za njegovo nazornejše prikazovanje na računalniškem zaslonu, ali kot je sicer dovoljeno v tej licenci. Spreminjanje besed ali njihovega vrstnega reda ni dovoljeno;
  - 4.1.4 prikazovati ali razširjati kateri koli del licenčnega gradiva (z izjemo metapodatkov in njihovih predelav) na katerem koli elektronskem omrežju, vključno z internetom, razen v varnem omrežju;
  - 4.1.5 izdelati tiskane ali elektronske kopije posameznih delov licenčnega gradiva v več izvodih za kakršen koli namen, razen kot je določeno s to licenco;
  - 4.1.6 sistematično razširjati celotno ali kateri koli del licenčnega gradiva komur koli razen pooblaščenim uporabnikom.
- 4.2 Te omejitve veljajo tudi po prenehanju veljavnosti te licence.

## **5. OBVEZNOSTI ZALOŽNIKA**

### **5.1 Založnik (si) bo:**

- 5.1.1 zagotovil dostop in dovolil uporabo licenčnega gradiva v skladu z določbami, navedenimi v tej pogodbi;
- 5.1.2 dal na voljo licenčno gradivo pridobitelju licence in pooblaščenim organizacijam prek lastnega strežnika ali strežnika tretje osebe;
- 5.1.3 zagotovil po telefonu ali elektronski pošti uporabniško podporo pooblaščenim organizacijam in njihovim pooblaščenim uporabnikom, vključno z odgovori na vprašanja prek elektronske pošte, ki se nanašajo na uporabo, funkcionalnosti in vsebino licenčnega gradiva;
- 5.1.4 brezplačno zagotovil dokumentacijo o elektronskem proizvodu/storitvi. Založnik dovoljuje pridobitelju licence kopiranje dokumentacije v celoti ali njenega dela ter posredovanje kopij pooblaščenim organizacijam, pri čemer mora kopija vključevati izvorno oznako lastništva ali njegovo pravilno navedbo;
- 5.1.5 zagotovil vsaj vsako četrtoletje pridobitelju licence in pooblaščenim organizacijam statistične podatke o uporabi gradiva, kot jih določa standard COUNTER (Counting Online Usage of Networked Electronic Resources);
- 5.1.6 po svojih najboljših močeh prizadeval zagotoviti uresničevanje standarda »Open URL« (www.niso.org), da bi pooblaščenim uporabnikom omogočil lažje iskanje/odkrivanje in uporabo licenčnega gradiva;
- 5.1.7 po svojih najboljših močeh prizadeval zagotoviti uresničevanje spletnih standardov W3C (www.W3.org), da bo dostop do licenčnega gradiva zagotovljen vsem pooblaščenim uporabnikom;



- 5.1.8 občasno obveščal pridobitelja licence o uporabnikom nedostopnih arhivih, ki jih uporablja za arhiviranje licenčnega gradiva za primer pojava višje sile ali prenehanja poslovanja založnika;
- 5.1.9 v primeru večletnih pogodb pridobitelju licence in pooblaščenim organizacijam dovolil letne odpovedi in zamenjave licenčnega gradiva.
- 5.2 Založnik si pridržuje pravico iz licenčnega gradiva kadar koli odstraniti katero koli vsebino ali del vsebine:
- i) za katero založnik nima več pravice objave; ali
  - ii) za katero založnik upravičeno sklepa, da krši avtorske pravice, škoduje časti ali dobremu imenu koga, je nespodobna, nezakonita ali kakor koli drugače sporna.

V primeru odstranitve določene vsebine bo založnik o tem pisno obvestil pridobitelja licence. Če odstranjeno gradivo predstavlja več kot deset odstotkov (10 %) licenčnega gradiva, bo založnik pridobitelju licence povrnil sorazmerni del licenčnine. Pri določitvi višine zneska vrnjene licenčnine bo upošteval količino odstranjenega gradiva in preostali čas do zaključka naročniškega obdobja.

## **6. OBVEZNOSTI PRIDOBITELJA LICENCE**

6.1 Pridobitelj licence se strinja, da:

- 6.1.1 si bo po svojih najboljših močeh prizadeval, da bodo pooblaščene organizacije seznanjene s pogoji te licence;
- 6.1.2 si bo po svojih najboljših močeh prizadeval, da bodo pooblaščene organizacije in pooblaščeni uporabniki spoštovali določila te pogodbe. Pridobitelj licence bo takoj, ko bo opazil neavtorizirano uporabo licenčnega gradiva ali kakršno koli drugo kršitev, o tem obvestil založnika ter sprejel vse ustrezne ukrepe za prenehanje takšne dejavnosti ali za njeno ponavljanje;
- 6.1.3 bo zagotovil sam ali poskrbel, da bodo pooblaščene organizacije založniku posredovale sezname veljavnih IP naslovov. Pogodbeni partnerji se dogovorijo o časovnih intervalih, v katerih bodo redno posodabljali sezname IP naslovov; in
- 6.1.4 bo poskrbel, da bodo pooblaščene organizacije založniku jamčile:
- i) da je računalniški sistem pooblaščene organizacije, prek katerega bo potekala uporaba licenčnega gradiva, konfiguriran in deluje tako, da bo dostop do licenčnega gradiva nepooblaščenim osebam onemogočen;
  - ii) da bodo seznanjale pooblaščene uporabnike o pogojih uporabe licenčnega gradiva;
  - iii) da si bodo v času trajanja te licence po svojih najboljših močeh nenehno prizadevale preprečiti vsakršno obliko nedovoljenega dostopa do licenčnega gradiva in pooblaščene uporabnike ustrezno seznanjale o njegovi pravilni uporabi.

## **7. PLAČILO LICENČNINE**

7.1 Pridobitelj licence bo založniku plačal licenčnino v skladu s pogoji, navedenimi v *Izjavi o sprejemu licenčnega gradiva*. Založnik bo pridobitelju licence poslal račun na naslov naveden v *Izjavi o sprejemu licenčnega gradiva*.

## **8. TRAJANJE IN PRENEHANJE**

- 8.1 Ta pogodba začne veljati z dnem podpisa obeh pogodbenih strank in traja do datuma, določenega v *Izjavi o sprejemu licenčnega gradiva* (Priloga 2), razen če njena veljavnost preneha prej iz razlogov navedenih v tem Razdelku 8.
- 8.2 Vsaka od pogodbenih strank lahko kadar koli odpove to pogodbo z vročitvijo pisnega obvestila o prepoznavanju bistvene kršitve ali ponavljajočega se kršenja katerega koli določila te pogodbe s strani druge pogodbene stranke. Odpoved bo začela veljati trideset (30) dni po prejemu pisnega obvestila, razen če pogodbeni stranka, ki krši določila, takoj odpravi kršitev in to sporoči drugi pogodbeni stranki.
- 8.3 Ob prekinitvi te pogodbe s strani založnika zaradi bistvenih ali ponavljajočih se kršitev na strani pridobitelja licence, bo založnik pooblaščenim organizacijam in pooblaščenim uporabnikom onemogočil vsakršen dostop do licenčnega gradiva v celoti. Vse pravice iz te pogodbe bodo s tem avtomatično prenehale obstajati, z izjemo pravice do izvajanja dejavnosti, povezanih s prekinitvijo pogodbe, in obveznosti, ki izrecno ali domnevno ostanejo v veljavi tudi po prenehanju pogodbe.
- 8.4 Ob prekinitvi te pogodbe s strani pridobitelja licence zaradi bistvenih ali ponavljajočih se kršitev na strani založnika, bo založnik povrnil pridobitelju licence sorazmerni delež licenčnine za neizkoriščeno obdobje te licence.
- 8.5 Ob prekinitvi te pogodbe lahko pridobitelj licence, pooblaščen organizacije in/ali pooblaščen uporabniki metapodatke, njihove spremembe in kopije delov licenčnega gradiva, ki so jih naredili v času trajanja pogodbe, tudi obdržijo. Po prekinitvi te pogodbe pri uporabi kopij licenčnega gradiva še vedno veljajo določila iz Razdelka 3 in Razdelka 4 te licence.

## **9. PRIZNAVANJE IN VARSTVO PRAVIC INTELEKTUALNE LASTNINE**

- 9.1 Založnik jamči, da so vse pravice iz naslova intelektualne lastnine, razen kot je navedeno v členih 9.2 in 9.3, ki se nanašajo na licenčno gradivo, last založnika ali jih je pridobil z ustreznimi licencami. Ta pogodba pridobitelju licence ne daje in nanj ne prenaša nobene pravice intelektualne lastnine ali lastninske pravice, razen pravice do uporabe licenčnega gradiva v skladu z določili in pogoji te pogodbe.
- 9.2 Založnik izjavlja, da so pravice izdelovalcev podatkovnih zbirk, ki jih je ustvaril pridobitelj licence, pooblaščen organizacija ali pooblaščen uporabnik s podatkovnim/besedilnim rudarjenjem licenčnega gradiva v skladu z določili odstavka 3.1.7.9, last pridobitelja licence ali pooblaščen organizacije ali pooblaščenega uporabnika.
- 9.3 Založnik izjavlja, da so vse pravice, ki izhajajo iz intelektualne lastnine metapodatkov in njihovih predelav, ki jih je naredil pridobitelj licence, pooblaščen organizacija ali pooblaščen uporabnik, last pridobitelja licence, pooblaščen organizacije ali pooblaščenega uporabnika.

## **10. ZASTOPANJE, JAMSTVA IN ODŠKODNINA**

- 10.1 Založnik izjavlja, da je pristojen za podelitev licence po tej pogodbi, in da uporaba licenčnega gradiva iz te pogodbe ne pomeni kršitve avtorskih ali drugih pravic intelektualne lastnine katere koli fizične ali pravne osebe. Založnik potrjuje, da pridobitelj licence in pooblaščen organizacije nimajo nikakršne odgovornosti, in da bo založnik plačal odškodnino, branil in varoval pridobitelja licence in pooblaščen organizacije pred vsemi neposrednimi škodami, odgovornostmi, terjatvami, zahtevki, plačili odvetnikom in stroški, ki bi jih imel pridobitelj licence ali pooblaščen organizacije pri zagovarjanju pred kakršnim koli zahtevkom tretje strani glede kršitve avtorskih pravic, ali pred njenimi grožnjami v zvezi z uporabo licenčnega gradiva, če:

(1) je bila uporaba licenčnega gradiva skladna s pogoji in določili te licence; (2) so pridobitelj licence in pooblaščen organizacije nemudoma obvestili založnika o vsaki tovrstni zahtevi ali grožnji z njo; (3) pridobitelj licence in pooblaščen organizacije polno sodelujejo z založnikom pri izpodbijanju oziroma poravnavi takšnega zahtevka; in (4) ima popoln nadzor nad reševanjem takšnega zahtevka založnik.

- 10.2 Založnik si pridržuje izključno pravico do spremembe vsebine in njenega prikaza, uporabniških funkcionalnosti ali dostopnosti posameznih delov licenčnega gradiva, in do sprememb v programski opremi, ki zagotavlja dostop do licenčnega gradiva. Založnik bo pridobitelja licence obvestil o vsaki bistveni spremembi licenčnega gradiva.
- 10.3 Založnik nima nobenega razloga za domnevo, da obstajajo netočnosti ali napake v podatkih, ki jih vsebuje licenčno gradivo, zato ne navaja, ne jamči in ne daje nobenih neposrednih ali posrednih jamstev v zvezi s podatki, ki jih vsebuje licenčno gradivo ali njegovi deli, vključno (brez omejitve) s primernostjo takšnih podatkov ali njihovih delov, za kakršen koli namen. Založnik tudi ne prevzema nobene odgovornosti za morebitno izgubo ali povzročeno škodo, ki bi jo utrpele pooblaščen organizacije ali pooblaščen uporabniki zaradi zaupanja v verodostojnost licenčnega gradiva.
- 10.4 Založnik ni v nobenem primeru odgovoren pridobitelju licence za kakršno koli škodo povzročeno zaradi vzrokov, na katere sam nima neposrednega vpliva, vključno (vendar ne samo) z okvarami elektronskih ali mehanskih naprav ali komunikacijskih vodov, telefonskimi ali drugimi komunikacijskimi motnjami, nepooblaščenimi dostopi, krajo ali napakami operaterja.
- 10.5 Pridobitelj licence soglaša, da bo založnika takoj obvestil in mu priskrbel vse potrebne informacije v primeru, da izve za dejanski ali morebitni zahtevek katere koli tretje osebe v zvezi z vsebino katerega koli dela licenčnega gradiva. Založnik lahko v primeru takšnega zahtevka, ali če zanj izve iz drugih virov, odstrani takšno vsebino(e) iz licenčnega gradiva. Če pridobitelj licence kljub vednosti ne obvesti založnika o dejanskem ali morebitnem zahtevku katere koli tretje osebe, se to šteje kot bistvena kršitev te pogodbe.
- 10.6 Pridobitelj licence ni odgovoren za kršitev določb te pogodbe s strani pooblaščen organizacije ali pooblaščenega uporabnika, v primeru če kršitve ni povzročil sam, pri njej zavestno sodeloval ali dopuščal nadaljevanje kršitve po tem, ko je zanj izvedel.

## **11. VIŠJA SILA**

- 11.1 Če katera od pogodbenih strank ne izpolnjuje katerega koli določila ali pogoja iz te pogodbe zaradi okoliščin na katere sama nima vpliva (v primerih kot so vojna, stavke, poplave, vladne omejitve ter izpadi električne energije, telekomunikacij, interneta ali poškodbe oziroma uničenje telekomunikacijskih naprav), se "višja sila" ne šteje kot kršitev te pogodbe.
- 11.2 Če katera od pogodbenih strank ne izpolnjuje ali zamuja z izpolnjevanjem svojih pogodbenih obveznosti zaradi višje sile, in o tem pisno obvesti drugo pogodbeno stranko, pojasni razloge za sklicevanje na višjo silo, priloži razpoložljiva dokazila ter navede obdobje za katerega ocenjuje, da ne bo mogla izpolnjevati ali bo zamujala z izpolnjevanjem pogodbenih obveznosti, se ji za čas od obvestila in za čas trajanja takšnega razloga neizvajanje pogodbenih določil ne šteje kot kršitev.

## **12. PRENOS PRAVICE IN ODPSTOP UPORABE PRAVIC**

- 12.1 Nobena pogodbeni stranka ne sme brez predhodnega pisnega soglasja druge stranke prenesti v celoti ali delno svojih pravic na drugega; takšno soglasje tudi ne sme biti neutemeljeno zavrnjeno ali ovirano. V

primeru dovoljenega prenosa pravic mora odstopnik zagotoviti in priskrbeti, da bo prejemnik odstopljene pravice prevzel vse njegove pravice in obveznosti ter v celoti sprejel licenčne pogoje.

### **13. VELJAVNA ZAKONODAJA IN REŠEVANJE SPOROV**

- 13.1 Ta pogodba se uporablja in razlaga v skladu z angleškim pravom. Pogodbene stranke se nepreklicno strinjajo, da je vsak spor, ki izhaja iz ali je v zvezi s to pogodbo, v pristojnosti slovenskih sodišč.
- 13.2 Pogodbeni stranki soglašata, da si bosta po svojih najboljših močeh prizadevali spore reševati sami na neformalen način po mirni poti, s sporazumnim dogovorom med odgovorno osebo dajalca licence in odgovorno osebo prejemnika licence. Kadar se stranki strinjata, da je spor, ki izhaja iz ali je v zvezi s to licenco, najbolje rešiti z odločitvijo neodvisnega strokovnjaka, se dogovorita o vrsti potrebnega izvedenca in ga imenujeta dogovorno.
- 13.3 Vsakdo, na katerega se nanaša člen 13.2, bo deloval kot strokovnjak in ne kot razsodnik v sporu in bo njegova odločitev (ki jo posreduje v pisni obliki in navede razloge za svojo odločitev) dokončna in obvezujoča za obe strani, razen v primeru očitne napake ali goljufije.
- 13.4 Vsaka pogodbeni stranka zagotovi izvedencu potrebne podatke/informacije in dokumentacijo, ki jih ta z upravičenim razlogom zahteva za sprejetje svoje odločitve.
- 13.5 Pogodbeni stranki krijeta stroške izvedenca v takšnih razmerjih, kot določi izvedenec pod pogojem, da so glede na dane okoliščine pravični in razumni, ali v enakem razmerju, če izvedenec ne poda predloga delitve stroškov.

### **14. OBVESTILA**

- 14.1 Vsa obvestila, ki jih je potrebno posredovati na podlagi te pogodbe, se poda v pisni obliki v angleškem jeziku in pošlje po elektronski pošti, faksu ali s priporočeno pošto brez ali s povratnico naslovniku na njegov spodaj navedeni naslov ali na kak drug naslov, ki ga je sporočila katera od strank drugi stranki v tej pogodbi. Za takšna obvestila se šteje, da jih je stranka prejela (a) 24 ur po uspešnem posredovanju po elektronski pošti ali telefaksu; (b) štirinajst (14) dni po oddaji priporočene pošte:

založniku: [vpišite podrobnosti/naslov]

pridobitelju licence : [vpišite podrobnosti/naslov]

kontaktni osebi na naslov, naveden v *Izjavi o sprejemu licenčnih pogojev* (Priloga 2)

### **15. KONČNE DOLOČBE**

- 15.1 Ta pogodba, vključno z njenimi prilogami, je popoln in izključen zapis volje pogodbenih strank ter razveljavlja vse morebitne predhodne pisne in ustne dogovore, ki so med strankama obstajali v zvezi s predmetom te pogodbe. Pogodba se ne sme enostransko spremeniti ali dopolniti, vse spremembe in dopolnitve k tej pogodbi so veljavne le s pisnim soglasjem obeh strank.
- 15.2 Priloge so sestavni del te pogodbe.

- 15.3 Nobene določbe v tej pogodbi ne more izvrševati oseba, ki ni stranka te pogodbe.
- 15.4 Neveljavnost ali neizvršljivost kakršne koli določbe te pogodbe ne vplivata na nadaljnje izvajanje preostalega dela pogodbe.
- 15.5 Pravicam pogodbenih strank, ki izhajajo iz te pogodbe, se stranki lahko odrečeta le pisno.

DATUM:

DATUM:

PODPIS:

PODPIS:

PODPISNIK:

PODPISNIK:

ZALOŽNIK:

PRIDOBITELJ LICENCE:

NASLOV:

NASLOV:

**Priloga 1: SEZNAM LICENČNEGA  
GRADIVA**

[vpišite podrobnosti]

[e-VIR]:

## Izjava o sprejemu licenčnih pogojev

Pridobitelj licence sprejema in se strinja s pogoji [ime e-vira] licenčne pogodbe, ki so navedeni na spletni strani EIFL v razdelku »samo za člane« (številka pogodbe [ime e-vira] 2013-01) in njegovimi prilogami in dodatki.

Pridobitelj licence naroča licenčno gradivo za pooblaščen organizacije, navedene v **Prilogi 1**, za obdobje od [vpišite datum] do [vpišite datum].

Rok za plačilo licenčnine je 90 dni od prejema in potrditve računa. Licenčnina ne vključuje davka na dodano vrednost in lokalnih davkov.

Organizacija:	
Naslov:	
Telefonska številka:	
Kontaktna oseba:	
Faks:	
E-pošta:	
Namestnik kontaktne osebe:	
Faks:	
E-pošta:	
Številka naročila:	
Naslov za izstavitvev računa (če je drugačen od zgornjega):	
IP naslovi:	



Podpis:

---

Podpisnik:

---

Funkcija:

---

Datum:

---

